Rezultats tehniques

CLASAMENT — CLASSEMENT

1. Ungaria 180.
2. Jugoslavia 160.
3. Român'a 132.
4. Bulgaria 59.
5. Albania 18.

FETE — FEMMES
800 m. PLAT

1. Treybal (R) 2,23,7 (rec. nat.).
2. Zubek (U) 2,25,6.
3. Ficsor(U) 2,27,00.
4. Csanady (J) 2,30,00.
5. Repevz (J) 2,31,4.
6. Ivanova (B 2,32,6.

4x100 m. PLAT

1. Ungaria 50,6 (Rec. Nat.).
2. Jugoslavia 51,6 (Rec. Nat.).
3. România 51,8 (Rec. Nat.).
4. Bulgaria 54,3 (Rec. Nat.).
5. Albania 61 (Rec. Nat.).

DISC — DISQUE

1. Balasz Iudith (U) 36,60 m.
2. Medrea Ileana (R) 35,28 (Rec. Nat.).
3. Matej Iulija (J) 34,46.
4. Putsch Irina (R) 34,44.
5. Szolnay Iulia (U) 33,36.
6. Kozol Vera (J) 32,61.

CLASAMENT — CLASSEMENT

Ungaria 71 pct.
Jugoslavia 69 pct.
România 47 pct.
Bulgaria 8 pct.
Albania 2 pct.

CLASAMENT GENERAL

1. Ungar'a 180 + 71 = 251.
2. Jugos.avia 160 + 69 = 229.
3. România 132 + 47 = 179.
4. Bulgaria 59 + 8 = 67.
5. A'bania 18 + 2 = 20.

„Pour nous, il est hors de doute qu'il n y a pas de grands secrets dans l'athletisme"

Mr. Arthur Takacs, le chef de la délégation jougoslave nous fait part de ses impressions et de quelques justes opinions

Le leader de la représentative de l'athlétisme jougoslave s'est montré peu surpris, quand nous lui avons demandé ses opinions sur le sport, en général, et sur les Championnats Balkaniques en particulier. Le fait est que nous le connaissons de longue date, c'est à dire depuis la Conférence Balkanique de décembre dernier, quand nous avons eu le plaisir de le compter parmis nos hôtes et nous sommes assez longuement entretenus à ce sujet. Cela ne l'a pourtant pas empêché d'accéder, entre deux épreuves, à notre désir de connaitre ses impressions sur l'évolution des championnats balkaniques et d'apprendre en quoi consiste le grand secrèt de l'athlétisme jougoslave.

„Votre accueil ne fut pas pour nous chose innattendue"

furent les premières paroles qu'il nous adressa. C'est que continua-t-il, nous sommes depuis longtemps au courant des sentiments d'amitié dont le peuple roumain est animé à l'egard du notre.

Les rencontres multiples dans le cadre des Jeux Balkaniques, nous ont donné l'occasion de nous connaitre et de nous aprécier reciproquement.

On peut afirmer que l'Organisation du Sport Populaire est arrivée à la maturité

L'excellente organisation des championnats balkaniques est la meilleure des preuves que le sport populaire est arrivé à sa maturité. Les Championnats de cette saison constituent un très grand succès de cetté Organisation qui a fournit de remarquables efforts pour assurer aux épreuves les conditions les meilleures de manifestation.

„Mais la brillante organisation et les impressionants resultats techniques n'ont été que de couronnement de l'idée de base des initiateurs: le stade a verifié une fois de plus l'amitié et la fraternelle afection qui lie indestructiblement les athlètes et les nations qui ont pris part aux manifestations sportives balkaniques.

Résultats d'envergure européenne

„Les résultats techniques obtenus dans ces deux journées de Championnat montrent, en effet, que d'excellentes performances ont été réalisées".

Et. Mr. Takacj insiste sur les temps enregistrés aux épreuves du marteau, du saut à la parche, du saut en hauteur, du javelot, etc. qu'il considèrent, à juste raison d'envergure européenne.

La Marche des Partisans s'est placée parmi les épreuves athlétiques

„Nombreux, a continué M. Takacs, furent les gens qui montraient un profund scepticisme à l'égard de la Marche des Partisans en tant qu'épreuve d'athlétisme. Mais après la manière dont cette course fût disputée, et qui depassa par bien des qualités le marathon, ce scepticisme n'est plus de mise. Nous avons vu, en effet, seulement 3 des concurrents sur 30, finir l'épreuve en difficulté, tandis que pour le marathon un bon quart des participants n'arrive pas au but. Mais la grande qualité de la Marche des Partisans est le moral élevé, soutenu sur tout le parcours, des équipés. Ajoutez a cela, l'appui fourni réciproquement par les équipiers et vous serez à même de vous rendre compte des raisons qui solicitent notre admiration et qui plaident en faveur de l'admission de la Marche des Partisans parmi les autres épreuves.

Le grand secrèt de l'athlétisme Yougoslave

Tous ceux qui s'interessent tant soit peu à l'athlétisme n'ont pas été sans remarquer les rapides et considérables progrès réalisés par l'athlétisme jougoslave. Et chacun de se demander quel ressort intime a pu déclancher ce progrès. Il nous a semblé que personne n'était plus indiquée que le chef de l'équipe respective pour nous en fournir la meilleure réponse.

„Notre ferme conviction nous a-t-iil confié, est que ses „grands secrets" sont inexistentes. La loi de l'athlétisme est, du reste, généralement connue. Pour réussir, il faut se servir d'un mélange où le travail entre pour 90°/o et le talent pour les autres 10. Ce que nous avons été en mesure de réaliser est dû uniquement au travail persévérant et organisé. Tous nos résultats sont le fruit de compréhension, d'efforts soutenus et de l'appui intelligent que le sport a reçu de la jeune démocratie de la Republique Populaire Jougoslave.

Consolidation de la démocratie par les Jeux Balkaniques

„Les rencontres périodiques régulières dans le cadre des Jeux ont en le don de mettre en évidence le progrès rálisé, jour par jour, heure par heure, sur le tenran technique par chacun des pays participants.

Les amitiés liées dans le domaine du sport, les chances de se connaitre et de s'apprécier, qu il nous offre, l'échange d'idées, les enseignements, tirés de chaque rencontre, contribue, a conclu Mr. Takacs, au renforcement de la démocratie, à la construction d'un monde nouveau, avide de liberté et de paix dans les Balkans".

Impressions raportées des Championnats Balkaniques de Natation de Budapest

de EDITH TREJBAL

J'aime trois sports, et ne pourrais avoir de préferance pour l'un ou l'autre, si les saisons ne m'y aidaient. Ainsi j'arrive à skier en hiver, à najer en été et à faire de l'athlétisme au printemps, et en automne.

Cette année, j'ai eu la joie d'être seleectionnée dans deux équipes nationales roumaines: celle d'athlétisme et celle de natation; avec la première j'ai été à Timişoara et maintenent à Bucarest, et avec la seconde aux Championnats Balkaniques de Natation de Budapest.

Certes, le voyage au dela de nos frontières, m'a fait grand plaisir. Un de mes plus chers désirs, celui de voir les championnes maghyares, s'accomplissait. Il était normal, par conséquant que j'observe avec la plus grande attention et que je sois impressionnée par la classe de ces championnes. Par ailleurs, la satisfaction de concourir dans une course au cours de laquelle un record mondial fut battu, ne fût pas mince.

Par la suite ce qui nous passionna, ainsi que le reste des spectateurs, fût la chaude lutte à presque toutes les épreuves, qui se donna entre les nageurs hongrois et ceux jougoslaves.

Budapest? La ville m'a parût triste avec ses ruines, vestiges de la guerre. L'absence des ponts de sur le Danube m'atrista aussi. J'ai admiré pourtant les éfforts que tout font afin de reconstru re leur pays.

Durant le concours, nous nous sommes très bien trouvés et nous nous sommes liés d'amitié avec les sportifs jougoslaves, bulgares et albanais, que nous avons bien connu et aprecié.

Les bassins, où se disputèrent les champ'onnats, l'un de 50x30 m. et l'autre couvert, servant à l'entrainement d'hiver, sont des réalisations qui expliquent, en une grande mésure, la classe superieure de nos voisins, car ils leur assurent un entrainement continuel.

Notre équipe féminine a demontré avoir du talent et du style, mai le fa't qu'elles ne pratiquent la nage que 2-3 mois par an constitue un grand handicap.

Nous espérons pourtant, bientôt pouvoir nous mesurer, d'égal à égal, avec les gagnants de cette année des championnats balkaniques, dont nous gardons un si bon souvenir.

Les cross en Yougoslavie

Ce furent les cross qui inaugurèrent en Yougoslavie les manifestations sportives de masse et ils caracterisènt notre mouvement de culture physique. Aujourd'hui le cross a perdu toutes les qualités qui avant la guèrre le faisaient accesible uniquement aux couches bien riches ou pour les grands gagneurs des recettes.

Le cross dans la Yougoslavie nouvelle, a pour but, de montrer la voie à suivre par notre mouvement de culture physique: preparer la jeunesse et le peuple entier, — par exercice et divertissement, — pour un travail constructif.

En débutant en printemps de 1946 avec un premier cross, auquel prirent part 300.000 competiteurs environ, nos cross suivants se developpent et ayant toujours de plus en plus de concurrents. Tandis que les premiers cross avaient pour le but principal d'evoquer l'intérêt des vastes masses populaires pour le mouvement de culture physique le cross du printemps dernier exiga des preparatifs et un entrainement sistematique Dans son developpement ulterieur, cross devait devenir un pièce integrant des entrainements de touts les sportifs.

Le cross printanier de 1947, courri en avril, faisa rémarquer que le nombre des concurrents était considerablement en accroissement Il y prennaient part 495.885 competisseurs. Parmi ceux derniers figuraient un grand nombre de paysans et d'ouvriers.

Seule association syndicale de „Metalac" se presenta au cross par 3.000 de ses membres. On a remarqué aussi la participation d'un grand nombre de femmes. Le cross printanier de cette année-ci bien comme celui de l'année dernière, ont fait sortir de nouveaux talents, comme c'est Djemalovic Vujaklija Segedin et Cordanovski. Cordanovski, paysan de Macedonie, est un exemple particulièrement intéréssant. Non moins est intéréssant le cas de Segedin, champion de Yougoslavie en „steeple chaise". Personnalités bien intéréssants que les leurs Ni l'un ni l'autre ne s'occupaient de sport et c'est justement grace à nos competitions en masse qu'ils furent decouverts. Une attention complète est attribuée aujourd'hui à chaqun de nouveaux talents, en vue de leur permettre le progrès ultérieur, aussi bien dans le mouvement de culture physique que dans le domain du sport en général. Le cross en Yougoslavie ont profondement penetré notre vie de culture physique. Mais encore plus que cela, ils sont devenus un moyen permanent de l'organisation et du rassemblement des sportifs yougoslaves. A part de cela ils se sont répandus sur d'autres domains de sport comme c'est le cyclisme, le natation, sport des skis, etc.

„Le jour de sport sur l'eau" joussait d'une popularité excessive. Par son importance ce jourla se place dans le cadre des plus considérables formes de l'education physique universelle des masses populaires dans le cadre des cross printaniers et automnals et de competitions du decathlon.

Cette année, „Le jour de sport sur l'eau" a été organisé dans tout le pays. Il y prit part un immense nombre des nageurs et d'autres sportifs. Seul Belgrade donna plus de 4.000 concurrents. Dorénavant „Le jour des sports sur l'eau" excepté son caractère manifestant, portera aussi le signe d'une représentation qui devrait être preparée des semaines d'avant le jour même de competition et entrainée par nos sportifs.

Impressions sur les Jeux Balkaniques apres ma longue tournée dans les pays du Nor

par HIRES SANDOR

Champion international d'Angleterre sur 2 milles

En essayant de faire une parallèle entre les Championnats Internationaux de Grande Bretagne et les Jeux Balkaniques, l'on doit relever deux faits qui caractérisent l'ambiance de ces concours.

Le „sang froid" anglais nous parut presque fâche aux au moment où nous sommes descendus d'avion et que personne ne s'occupa de nous. Nous dûmes trouver seuls des solutions à tout et seuls nou allâmes au Stade comme n'importe quel spectateur.

A commencer par le voyage notre route vers Bucarest constitua un évenement. J'aurais voulu dormir mais cela fût impossible, tant nous fûmes fêtés tout le long de notre parcours par la masse de jeunes gens qui nous attendaient dans les gares, en nous criant „Vive l'amitié roumano - hongroise !"

La reception ainsi que l'impécable organisation furent supérieure à celles de Londres et le nombre des drapeaux ainsi que les musiques furent aussi incomparablement meilleurs.

Du point de vue sportif, nous avons pu constater un formidable progrès, qui nous a même surpris. Nous avons été vaincus dans des épreuves dans lesquel'es nous étions considérés des maîtres jusqu'à présent.

Les concurrents de ces Championnats savent lutter avec un fanatisme et une volonté incroyables. Nous devons nous incliner devant une pareille volonté car elle nous aide à comprendre nombre d'actes héroiques qui ont eu lieu ces dernières années.

Les athlètes roumains et jougoslaves se sont comportés d'une manirère excellente, atteignant la manière excelente, atteignant la sportivité dont fit preuve le public fût pour le moins égale à celle montrée par les publics londoniens et nordiques.

Montrant de l'interêt, dans une égale mesure, pour toutes les épreuves, sachant applaudir quand il le fallait et récompensant avec la même ardeur les succès des concurrents étrangers.

Lorsqu'à mon arrivée je fis l'inspection du terrain, qui n'était pas encore terminé, j'étais sûr que la piste ne serait pas prête à temps.

Mais je me suis trompé, car au cours de cette nuit-là, surgit un terrain tel, que même à l'aide de moyens techniques plus parfaits n'aurait pu être réalisé.

L'orchestre militaire joue notre hymne national tellement bien, que ce fût un plaisir de l'entendre.

En général, ces concours furent extrement reussis et laisseront des traces profondes dans les coeurs de ceux qui y assitèrent.

Discours du Premier Ministre

(Continuare de pe verso)

gloire.

C'est ainsi que se crée la solidarité que nous voulons établir entre les peuples du bassin danubien, près de notre grande voisine de l'Orient.

Aucun de ces peuples ne nourrit l'ambition d'opprimer les autres et chacun est prêt à porter son aide à celui qui en éprouverait le besoin.

La Marche des Partisans est animée par un idéal de liberté, de patrie, qui fût celui des peuples slaves et qui est actuellement aussi celui des autres.

Nous apportons notre salut cordial et affectueux à la jeunesse maghyare, à la jeunesse de la Bulgarie en fête, à la brave jeunesse de la Yougoslavie du Maréchal Tito.

Nous saluons la présence parmi nous, pour la première fois de la jeunesse de la Ville Libre de Trieste et nous avons bon espoir qu'elle sera renouvelée dans un proche avenir.

Nous saluons la jeune et libre Albanie, nous saluons également en toute cordialité la jeunesse sportive de la Roumanie libre et indépendante.

Liberté et démocratie, voilà les mots d'ordre qui animent la jeunesse tout entière dans une harmonie qui mène aussi à la collaboration économique et politique, à la démoratie populaire qui lutte pour la sauvegarde de la paix.

Nous avons le regret de constater l'absence à ces championnats d'un peuple très ancien, qui avait droit de pas sa lutte de se trouver parmi nous. Et nous espérons — que dis-je — espérons nous croyons fermément voir à l'année prochaine la Grèce, notre soeur des Balkans.

Nous félicitons de tout coeur les gagnants des épreuves et félicitons tous ceux qui ont accompli tant d'efforts pour être à la hauteur de leur mission.

Je vous souhaite une activité sportive durable.

Je vous souhaite bon retour chez vous, je vous dis à tous au revoir et forme le voeu de nous retrouver au prochain championnat balkanique.